

Mat

Chapter 7

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1 Μὴ κρίνετε, ἵνα μὴ κριθῆτε:
አት ትፈርዱ እንደ አይ ትፈረዱ
[G3361](#) [G2919](#) [G2443](#) [G3361](#) [G2919](#)

እንዳይፈረዱባችሁ አትፍረዱ፤

2 ἐν ᾧ γὰρ κρίματι κρίνετε, κριθήσεσθε; καὶ ἐν ᾧ μέτρῳ
በ እሱ ምክንያቱም ፍርድ ትፈርዳላችሁ ትፈረዳላችሁ እና በ እሱ መለካ
[G1722](#) [G3739](#) [G1063](#) [G2917](#) [G2919](#) [G2919](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3358](#)
μετρεῖτε, μετρηθήσεται ὑμῖν.
ትለካላችሁ ይለካላችኋል ለእናንተ
[G3354](#) [G3354](#) [G4771](#)

በምትፈርዱበት ፍርድ ይፈረዱባችኋልና፡ በምትሰፍሩበትም መስፈሪያ ይሰፈርባችኋል።

3 τί δὲ βλέπετε τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ σου,
ምን ግን ትይአለህ -ን ጥርብ -ን በ -ው ዓይን የ ወንድምህ የአንተ
[G5101](#) [G1161](#) [G0991](#) [G3588](#) [G2595](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3788](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#)
τὴν δὲ ἐν τῷ σῶ ὀφθαλμῷ δοκόν οὐ κατανοεῖς?
-ን ግን በ -ው የአንተ ዓይን ገረንድ አይ ትአያም
[G3588](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4674](#) [G3788](#) [G1385](#) [G3756](#) [G2657](#)

በወንድምህም ዓይን ያለውን ጉድፍ ስለምን ታያለህ፡ በዓይንህ ግን ያለውን ምሳሪ ስለ ምን አትመለከትም?

4 ἢ πῶς ἐρεῖς τῷ ἀδελφῷ σου, Ἄφες ἔκβαλ'ω τὸ κάρφος ἐκ τοῦ
ወይም እንደት ትላለህ -ን ወንድምህ የአንተ ፍቀድ ለውጣው -ን ጥርብ ከ -ው
[G2228](#) [G4459](#) [G2046](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G0863](#) [G1544](#) [G3588](#) [G2595](#) [G1537](#) [G3588](#)
ὀφθαλμοῦ σου; καὶ ἰδοὺ, ἢ δοκὸς ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σοῦ!
ዓይን የአንተ እና እነሆ -ው ገረንድ በ -ው ዓይን የአንተ
[G3788](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G1385](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3788](#) [G4771](#)

ወይም ወንድምህን። ከዓይንህ ጉድፍ ለውጣ ፍቀድልኝ እንዴትስ ትለቀለህ? እነሆም፡ በዓይንህ ምሳሪ አለ።

5 ὑποκριτά, ἔκβαλε πρῶτον ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σοῦ τὴν δοκόν, καὶ τότε
ግብዛኛ አውጣ አውላ ከ -ው ዓይን የአንተ -ን ገረንድን እና ከዚያም
[G5273](#) [G1544](#) [G4412](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1385](#) [G2532](#) [G5119](#)
διαβλέψεις ἔκβαλεῖν τὸ κάρφος ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ τοῦ ἀδελφοῦ σου.
ትአያለህ ለማውጣት -ን ጥርብ ከ -ው ዓይን የ አ ወንድምህ የአንተ
[G1227](#) [G1544](#) [G3588](#) [G2595](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3788](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#)

አንተ ግብዛ፡ አስቀድመህ ከዓይንህ ምሳሪውን አውጣ፡ ከዚያም በኋላ ከወንድምህ ዓይን ጉድፍን ታወጣ ዘንድ አጥርተህ ታያለህ።

6 Μὴ δῶτε τὸ ἅγιον τοῖς कुसिन, μηδὲ βάλητε τοὺς μαργαρίτας ὑμῶν
 እὲ ἡνῆ -ጎ ቅዱስ -ቸው ወቸች እንዲሁም-አይ ትጠሉ -ጎ ዘነተሬዎቻቸውን የእናንተ
[G3361](#) [G1325](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3588](#) [G2965](#) [G3366](#) [G0906](#) [G3588](#) [G3135](#) [G4771](#)

ἔμπροσθεν τῶν χοίρων, μή ποτε καταπατήσουσιν αὐτοὺς ἐν τοῖς ποσὶν
 በፊት -ቸው አሳምዎች እንደ-አይ በፍጹም ይረግዱአቸው እነሱ በ -ቸው አገርቻቸው
[G1715](#) [G3588](#) [G5519](#) [G3361](#) [G4219](#) [G2662](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4228](#)

αὐτῶν, καὶ στραφέντες, ῥήξωσιν ὑμᾶς.
 የእነሱ እና ተመልሰው ይገደሉአቻቸው እናንተ
[G0846](#) [G2532](#) [G4762](#) [G4486](#) [G4771](#)

በአገራቸው እንዳይረገጡት ተመልሰውም እንዳይነክሱአችሁ፡ የተቀደሰውን ለውቸች አትሰጡ፡ ዕንቁዎቻችሁንም በእረፍዎች ፊት አትጣሉ።

7 Αἰτεῖτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν; ζητεῖτε, καὶ εὐρήσετε; κρούετε, καὶ ἀνοιγήσεται
 ለምኑ እና ይሰጣችኋል ለእናንተ ፍለጉ እና ትኦጋኛላችሁ አክፉካቡ እና ይከፈትላችኋል
[G0154](#) [G2532](#) [G1325](#) [G4771](#) [G2212](#) [G2532](#) [G2147](#) [G2925](#) [G2532](#) [G0455](#)

ὑμῖν.
 ለእናንተ
[G4771](#)

ለምኑ፡ ይሰጣችሁማል፤ ፈልጉ፡ ታገኙማላችሁ፤ መዘገያን አንኳኑ፡ ይከፈትላችሁማል።

8 πᾶς γὰρ ὁ αἰτῶν λαμβάνει; καὶ ὁ ζητῶν, εὐρίσκει; καὶ τῷ
 ሁሉ ምክንያቱም -ው የሚለምን ይቀበላል እና -ው የሚፈልግ ያጋኛል እና -ጎ
[G3956](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0154](#) [G2983](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2212](#) [G2147](#) [G2532](#) [G3588](#)

κρούοντι, ἀνοιγήσεται.
 የሚያክፉኝ ይከፈትላል
[G2925](#) [G0455](#)

የሚለምነው ሁሉ ይቀበላል፡ የሚፈልገውም ያገኛል፡ መዘገያንም ለሚያንኳኑ ይከፈትላታል።

9 ἢ τίς ἐστὶν ἐξ ὑμῶν ἄνθρωπος ὃν αἰτήσῃ ὁ υἱὸς αὐτοῦ ἄρτον፡
 ወይም ማን ሰው ከ እናንተ ሰው ሰው -ው ይለምንው -ው ልጅ የእሱ እንጀራ
[G2228](#) [G5101](#) [G1510](#) [G1537](#) [G4771](#) [G0444](#) [G3739](#) [G0154](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G0740](#)

μὴ λίθον ἐπιδώσει αὐτῷ?
 እንዲያውም ድንጋይ ይሰጠዋል ለእሱ
[G3361](#) [G3037](#) [G1929](#) [G0846](#)

ወይስ ከእናንተ፡ ልጅ እንጀራ ቢለምነው፡ ድንጋይን የሚሰጠው ከእናንተ ማን ሰው ሰው?

10 ἢ καὶ ἰχθὺν αἰτήσῃ; μὴ ὄφιν ἐπιδώσει αὐτῷ?
 ወይም እንዲሁም አሳ ይለምንው እንዲያውም አባብ ይሰጠዋል ለእሱ
[G2228](#) [G2532](#) [G2486](#) [G0154](#) [G3361](#) [G3789](#) [G1929](#) [G0846](#)

ዓሣስ ቢለምነው እባብን ይሰጠዋል?

11 εἰ οὖν ὑμεῖς, πονηροὶ ὄντες, οἴδατε δόματα ἀγαθὰ διδόναι τοῖς
 በእርግጥ እንግዲህ እናንተ ክፉዎች ስትሆኑ ትኦጋቃላችሁ ስጦቶች ጠሩዎች ለመስጠት -ቸው
[G1487](#) [G3767](#) [G4771](#) [G4190](#) [G1510](#) [G1492](#) [G1390](#) [G0018](#) [G1325](#) [G3588](#)

τέκνοις ὑμῶν, πόσω μᾶλλον ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς
 ልጆቻቸው የእናንተ ምንያህል ይልቅ -ው አባት የእናንተ -ው በ -ቸው ሰማያት
[G5043](#) [G4771](#) [G4214](#) [G3123](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

δώσει ἀγαθὰ τοῖς αἰτοῦσιν αὐτόν?
 ይሰጣል ጠሩዎች -ቸው የሚለምኑት እሱን
[G1325](#) [G0018](#) [G3588](#) [G0154](#) [G0846](#)

እንኳስ እናንተ ክፉዎች ስትሆኑ ለልጆቻችሁ መልካም ስጦታ መስጠትን ካወቃችሁ፡ በሰማያት ያለው አባታችሁ ለሚለምኑት እንዴት አብልጦ መልካም ነገርን ይሰጣቸው?

17 οὕτως πᾶν δένδρον ἀγαθόν, καρπούς καλοὺς ποιεῖ; τὸ δὲ σαπρὸν
እንεῦ ሁሉ ዛፍ ጥሩ ፍሬዎች መልካም ያፈራል -ው ግን የበሰበሰ
[G3779](#) [G3956](#) [G1186](#) [G0018](#) [G2590](#) [G2570](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4550](#)

δένδρον, καρπούς πονηροὺς ποιεῖ.
ዛፍ ፍሬዎች ክፉዎች ያፈራል
[G1186](#) [G2590](#) [G4190](#) [G4160](#)

| እንዲሁ መልካም ዛፍ ሁሉ መልካም ፍሬ ያደርጋል፣ ክፉ ዛፍ ክፉ ፍሬ ያደርጋል።

18 οὐ δύναται δένδρον ἀγαθόν, καρπούς πονηροὺς ποιεῖν; οὐδὲ δένδρον
አይ ይችልም ዛፍ ጥሩ ፍሬዎች ክፉዎች ለማፍራት እንዲሁም-አይ ዛፍ
[G3756](#) [G1410](#) [G1186](#) [G0018](#) [G2590](#) [G4190](#) [G4160](#) [G3761](#) [G1186](#)

σαπρὸν, καρπούς καλοὺς ποιεῖν.
የበሰበሰ ፍሬዎች መልካም ለማፍራት
[G4550](#) [G2590](#) [G2570](#) [G4160](#)

| መልካም ዛፍ ክፉ ፍሬ ማፍራት፣ ወይም ክፉ ዛፍ መልካም ፍሬ ማፍራት አይቻለውም።

19 πᾶν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ βάλλεται.
ሁሉ ዛፍ አይ የሚያፈራ ፍሬ ጥሩ ይቆረጣል እና ወደ እሳት ይጣላል
[G3956](#) [G1186](#) [G3361](#) [G4160](#) [G2590](#) [G2570](#) [G1581](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4442](#) [G0906](#)

| መልካም ፍሬ የማያደርግ ዛፍ ሁሉ ይቆረጣል ወደ እሳትም ይጣላል።

20 ἄρα ἵγε ἀπὸ τῶν καρπῶν αὐτῶν ἐπιγνώσεσθε αὐτούς.
እንግዲህ ከ -ቸው ፍሬዎቻቸው የእነሱ ትለዩአቻላቸው እነሱ
[G0686](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2590](#) [G0846](#) [G1921](#) [G0846](#)

| ስለዚህም ከፍሬያቸው ታውቋቸዋለችሁ።

21 Οὐ πᾶς ὁ λέγων μοι, Κύριε, Κύριε, εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασιλείαν
አይ ሁሉ -ው የሚል ለኔ ጌታዮ ጌታዮ ይገባል ወደ -ው መንግሥት
[G3756](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3004](#) [G1473](#) [G2962](#) [G2962](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#)

τῶν οὐρανῶν, ἀλλ' ὁ ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ Πατρός μου, τοῦ ἐν
-ቸው የሰማዎት አሊያ -ው የሚያደርግ -ን ፍላጎት የ አባት የኔ የ በ
[G3588](#) [G3772](#) [G0235](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1722](#)

τοῖς οὐρανοῖς.
-ቸው ሰማዎት
[G3588](#) [G3772](#)

| በሰማዎት ያለውን የአባቴን ፈቃድ የሚያደርግ እንጂ፣ ጌታ ሆይ፣ ጌታ ሆይ፣ የሚለኝ ሁሉ መንግሥተ ሰማዎት የሚገባ አይደለም።

22 πολλοὶ ἐροῦσίν μοι ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, Κύριε, Κύριε, οὐ τῷ
ብዙዎች ይላሉኝ ለኔ በ እንእዚያ -ው ቀን ጌታዮ ጌታዮ እንዲያውም -ው
[G4183](#) [G2046](#) [G1473](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2962](#) [G2962](#) [G3756](#) [G3588](#)

σῶ ὀνόματι ἐπροφητεύσαμεν, καὶ τῷ σῶ ὀνόματι δαιμόνια ἐξεβάλομεν,
የአንተ ስም ትንቢይ-አላቸን እና -ው የአንተ ስም አጋናት አውጥተው
[G4674](#) [G3686](#) [G4395](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4674](#) [G3686](#) [G1140](#) [G1544](#)

καὶ τῷ σῶ ὀνόματι δυνάμεις πολλὰς ἐποίησαμεν?
እና -ው የአንተ ስም ስም ልሎች ብዙዎች አደረግን
[G2532](#) [G3588](#) [G4674](#) [G3686](#) [G1411](#) [G4183](#) [G4160](#)

| በዚያ ቀን ብዙዎች። ጌታ ሆይ፣ ጌታ ሆይ፣ በስምህ ትንቢት አልተናገርንም? በስምህ አጋንንትን አለውጣንም? በስምህ ብዙ ተአምራትን አደረግንም?
ይሉኛል።

ዝናብም ወረደ ኅርፍም መጣ ነፋስም ነፈሰ ያንም ቤት መታው፣ ወደቀም፣ አወዳደቁም ታላቅ ሆነ።

28 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους, ἐξεπλήσσαντο
እና ሆነ ሲ ፈጸመ -ው አየሱስ -ን ቀለት እነዚህ ተደነቁ
[G2532](#) [G1096](#) [G3753](#) [G5055](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G1605](#)

οἱ ὄχλοι ἐπὶ τῇ διδασκίᾳ αὐτοῦ,
-ቸው ሕዝቦች በ -ው ትምህርቱ የእሱ
[G3588](#) [G3793](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1322](#) [G0846](#)

አየሱስም ይህን ነገር በጨረሰ ጊዜ ሕዝቡ በትምህርቱ ተገረሙ፤ እንደ ጻፎቻቸው ሳይሆን

29 ἦν γὰρ διδάσκων αὐτοὺς ὡς ἐξουσίαν ἔχων, καὶ οὐχ
ይጸስተῖτο-ነበር-ምክንያቱም ምክንያቱም እጸስተῖτο እነሱ እንደ ስልጣን ያለው እና እንዲያውም
[G1510](#) [G1063](#) [G1321](#) [G0846](#) [G5613](#) [G1849](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3756](#)

ὡς οἱ γραμματεῖς αὐτῶν.
እንደ -ቸው ጸሐፍትቻቸው የእሱ
[G5613](#) [G3588](#) [G1122](#) [G0846](#)

እንደ ባለ ሥልጣን ያስተምራቸው ነበርና።